

公听会总结

为历史所犯的的错误向卑诗省华人道歉咨询公听会 卑诗省甘露市

2013年12月19日星期四晚上7点—9点

Coast Kamloops Hotel & Conference Centre 1250 Rogers
Way, Kamloops, BC V1S 1N5



带领：屈洁冰议员，国际贸易厅厅长兼管亚太策略和多元文化

主办：甘露市中华文化协会

主持：Joe Leong-甘露市中华文化协会主席

出席人数：40人

会议议程

1. Joe Leong 一欢迎和致开场白
2. 屈洁冰厅长一致开场白
3. Mark Seeley- 咨询问题和过程
4. 社区成员意见
5. 屈洁冰厅长一致结束语和感谢
6. Joe Leong一致结束语

Joe Leong 致开场白

欢迎每一位出席的人员并且感谢大家在如此忙碌的季节来到甘露市的公听会。鼓励大家和屈洁冰厅长分享意见和建议。

向在场的主要人员致谢，包括甘露市中华文化协会理事；台湾协会；多元文化协会；Thompson Rivers 大学来自香港和中国的学生们；还有其他个人的参与

Leong 先生接着介绍屈洁冰厅长

屈洁冰厅长 致开场白

屈厅长欢迎所有出席人员和自我介绍；感谢Joe Leong和甘露市中华文化协会主办此次公听会；向出席人员表示感谢能够在如此繁忙的季节出席此次活动；

指出华人社区长期以来一直是卑诗省重要的一部分；华人社区帮助了建立卑诗省；帮助了铁路建设但面对着歧视和排除；曾经有17,000名华人劳工在铁路建设工作，但是当铁路最后一根钉安上时，却没有华裔工人出席；

甘露市在华裔历史上充当重要的联系；吴荣添 (Peter Wing)是北美第一位华裔市长而且他也是卑诗省城镇联盟工会主席；

咨询过程犹如一个旅程；虽然我们不能改变过去，但是我们可以帮助后代；

屈厅长总结说我们不能改变过去，但是我们可以留下历史遗产，反省和向前迈进。

Mark Seeley 咨询问题和过程

Mark Seeley表达他很荣幸可以来到甘露市；他介绍了国际贸易厅然后描述了咨询的过程；

如果需要的话可以使用翻译服务；会议将被记录而且会议总结将发布在EmbraceBC网站；会议时间为两个小时所以每一个人有2-3分钟的发言时间；如果不想发言，可以书写您的意见然后递交给今晚的工作人员或者通过电子邮件的方式递交。

会议过程依照问题的顺序进行：

1. 道歉的措词
2. 由谁和怎样进行道歉？
3. 这个道歉可以有什么历史遗产遗留给后人？

Del Turner

多元文化协会前主席

Turner 先生表示让年轻人明白发生了什么事是很重要的；我们承认对于历史觉悟也是很重要的；

Turner先生提及华人面对的歧视包括人头税,无投票权,别人的语言歧视和名字被贬低,被逼在条件很差和不安全的地方居住；他回忆了他的祖父以前是维多利亚消防局长并且见证了唐人街的火灾死伤多数因为他们被逼在环境恶劣的条件下居住；

评论了通过此段历史教育甘露市人民的重要性—可以通过建立一座博物馆

Bill Sandhu

Lawyer

Sandhu先生表示他原来是不愿意先发言的因为他的华人朋友还没有发言；自我介绍自己为出生在加拿大的加籍印度裔人；

Sandhu先生谈到他如何看待加拿大一直没有如实承认其历史上制度性地歧视不同的族裔,包括日本人,华人和非洲人；亚裔为这个国家做出了那么多的贡献但是他们却没有被认可；

历史上卑诗省有公开的种族主义立法的排华法案；华人不仅仅被要求缴纳人头税但实际上被视为低一等的人类。

Sandhu先生对道歉和其影响持怀疑态度；我们必须意识到真相并且不要期待一个快捷的道歉可以医治之前所发生的事；单靠金钱赔偿给后人是不够的；他指出大量的资金已经花在庆祝和教育公众关于1812年的战争和二战。

Sandhu先生也指出他觉得那个排除法案对现在的社会还有影响；现在的政府权利架构还是白人为主；排除还是现今社会一个真实存在的问题。

有关过去全面致力于教育；承认亚裔社区在历史上和目前都对卑诗省的发展有卓越的贡献；过去100年排除的历史我们必须把这段历史写进学校教育大纲里面。

Sandhu先生说不应该只是省长或者总理；不应该代表政府而应该是代表卑诗省人民和卑诗省创立者后代,因为这个问题是关于我们全部人的。

Sandhu先生表示历史是一个陈述而且并不是总是正确的；当我们讨论历史事件时,非常重要的一点事我们要讲出真相。

历史遗留问题对后人的影响必须放进教育系统里；这是需要时间和金钱的长期承诺。

如果把 Barkerville 某个地段献给当时在那里工作的华工, Barkerville可以被推广得更好些；通过知识频道来制作节目或者纪录片；或者和加拿大广播公司CBC等联邦机构合作。

Sandhu先生问咨询的期限和我们是否做得到。

社区成员 (继续)

Ken, 一位来自 Thompson River 大学的中国学生

介绍自己为来自中国的学生和评论说大部分来自中国人对于华人在卑诗省的历史不是很清楚；很多华人为了建设加拿大而死亡。

建议如果可能的话，我们应该通过设立一天的假期来纪念那些先人；同时在大学里开设历史课程

Nancy McGovern (nee Wong)
国民

Mrs. McGovern 表示说她原来没有计划发言，但是觉得很感动要为她的祖父母说几句；她的四位祖父母中，三位于100年前来到加拿大在维多利亚登陆，后来他们搬到多伦多然后在缅省 (Manitoba) 安顿下来。

Mrs. McGovern现在从事关于缅省的研究工作；她表示居住在缅省的华人相比于居住在卑诗省的华人日子好过些。

Mrs. McGovern的家人直接受到人头税的影响；她以前同祖父母一起居住；他的祖母是白人；祖父母在排华法案生效后一年的1914年结婚；23年的排华对于她的祖父母和他们在加拿大的生活产生直接的影响。

道歉不会令错误变正确；对于人民很重要的是知道为什么道歉是需要的；在加拿大人和新移民当中对这段历史和它所给后人的影响缺乏理解。

Mrs. McGovern问这个动议是否只是在卑诗省还是全国范围内？总理哈珀已经在2006年做了正式的道歉。

指出在温尼伯市有一个人权博物馆；刚才大家都有讨论到博物馆

有没有办法让这个团结整个国家？

想想这些华工建铁路的时候工作过的地方也很重要和它们所具得历史意义，比如说Hell's Gate, China Bar。

Joe Leong
甘露市中华文化协会主席

Leong先生读出甘露市中华文化协会的书面意见书

感谢厅长来临甘露市和就这一重要问题的看法咨询甘露市华人社区。

甘露市中华文化协会是一个非牟利机构成立于1977年；同时也是现在甘露市移民服务中心的建基者；华人在甘露市已经很长的历史，可以追溯到成立于1895年的甘露市华人洪门协会为最早的华人协会；其很多的成员现在被安葬在甘露市市中心的华人公墓（现称为甘露市华人传统公墓）；墓场由甘露市中华文化协会，甘露市华人洪门协会和甘露市政府管理。

1982年，超过17,000名华人铁路工人对卑诗省的从1880年到1885年建设的贡献被官方认可了；当时他们也受到了很深的种族歧视，例如人头税和排华法；曾经一度国家认为不再需要他们了。

很多这些劳工或者死在铁路上,或者当铁路建设完成后孤独地死去然后被无名地埋葬了。

华人社区接受卑诗省政府承认在19世纪和20世纪对华人社区所做出的立法歧视和种族歧视;同时我们也接受卑诗省政府承认他们倡议和影响了联邦政府去执行那些带有歧视地联邦立法。

很重要的是我们要意识到统治集团有权利通过政策把他们具有歧视的信念制定成法例并且这些条例对人们的生活产生实际影响;我们建议政府花时间对过去的历史错误发表意见,并且相信这一举措在改变公众对于文化差异的态度将带来巨大的影响和发出一个强有力的信息:任何一种形式的种族歧视都是不公义的。

甘露市中华文化协会建议建立一座博物馆献给卑诗省的华人;收集和存档需要的材料来教育年轻一代;道歉是没有实际意义的如果没有让我们后代看到实际性遗留下来的产物。

Leong先生说,他代表了两个华人社团:中华文化协会和华人洪门协会;两个协会都觉得省长应该做正式道歉。

建议屈厅长在议会提出动议并获得所有党派的支持;也许可以邀请受人头税影响的后人;有一个代表团带着象征意义参与;道歉可能可以通过CBC广播并且需带有教育意义的历史遗产。

指出有哪些历史遗迹;旅游团应该去参观;

关于华工在甘露市的历史,Leong先生接着读出他代表的甘露市中华文化协会另一份意见书。

甘露市有一个很长的历史关于华人在这里生活和工作;在1892年超过三分之一的甘露市人口为华人;吴荣添 (Peter Wing)当选为北美第一任华裔市长;

华人来开采金矿可追溯到1858年;超过10,000名华工在1880年至1885年间到达来修建铁路; 华人公墓是甘露市最古老的墓场,可追溯到十九世纪60年代。

省级政府和市级政府在不同时期都认同了华人在卑诗省的重要贡献;甘露市中华文化协会相信关于19世纪和20世纪华人受到的种族歧视和其他歧视,需要大量的知识和材料来打造持久的具有教育意义的历史遗产;

只有话语是不够的;需要有一件历史遗产来教育年轻人和后代关于过去;以前已经讨论过建立纪念碑但是华人社区觉得已经有太多类似的纪念碑或者纪念牌匾而且他们的效果不佳;社区需要一些更具有意义的东西;

一座献给加国华人的博物馆将具有教育意义;同时应该借鉴其他国家的做法把更多的投资放在在卑诗省不同地方的文化旅游上;重建社区文化遗产然后发展成为在卑诗省或国外作文化旅游推广;

很重要的一点是很多已经知道的历史却不在历史书上出现;很重要的是这些历史被保留和广泛地和卑诗省民分享和学习;在这些历史上甘露市占有很重要一部分;我们鼓励政府把甘露市重新建立为历史中心和文化目的地来学习加国华人是如果帮助了建设加拿大的。

社区成员 (继续)

Joanna Maxwell
国民

Maxwell女士评论说行动比言语更重要;我们需要教育年轻人

Yaying Zhang
国民

提问谁会发表道歉?言语是不够的,但是态度和行动更重要;政府应该采取实际的行动在学校里做出改变;或者建立博物馆以至于加拿大的历史架构可以活生生的呈现。

Ling Hong
华裔军事博物馆协会

Hong女士建议在甘露市设立一个传统节日让年轻人知道真相;需要有一个举措让不同的群体可以一起合作;教育所有人是很重要的而且我们需要强调我们的多元文化;从过去中学习来防止类似再发生;需要嵌入我们的系统里;并不只是太平洋铁路—现在这状况还存在!

政府需要聆听我们的声音并且我们需要鼓励政府说点什么;并不只是100年前犯的的错误同时也是现在在犯的错误。

火车每天都经过甘露市;设立假期来认可太平洋铁路工人的贡献;同时博物馆和学校教育也是很重要的。

Lyle

Lyle 先生认为需要一个正式的道歉;博物馆展示将会是一个很好的历史遗产;需要讨论到底是什么引起的。

UBC 大学已经在做一项关于人头税的具有教育目的的研究;参与研究的家庭贡献将很大并且这也会成为教育材料的很好的研究。

建立一座博物馆附上永久展示来展现华人社区在卑诗省的不同方面;很多东西民众可能不了解比如说华人用于放牧的牛,或者开采金和玉;并不只是铁路

还有那个传统公墓没有获得任何的资助

Linda Wong
国民

Wong女士认为博物馆是挺适合的

屈洁冰厅长
结束语

与其他省份合作将会是一个漫长的过程；这个动议仅仅适用于卑诗省；

厅长表明他们希望在春季省议会开会时提出动议，

在1月底咨询将会结束；然后他们会起草一份报告；这个会给他们时间考虑将来

Joe Leong
结束语

Leong先生在最后总结了一些会议亮点，包括博物馆，教育和包容；然后用结束语结束今天的公听会